



| Oznámení č. | Obsah | Strana |
|---|---|--------|
| II Sdělení | | |
| SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE | | |
| Evropská komise | | |
| 2011/C 20/01 | Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾ | 1 |
| 2011/C 20/02 | Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾ | 6 |
| 2011/C 20/03 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6067 – PAI/Swissport) ⁽¹⁾ | 8 |
| 2011/C 20/04 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5778 – Novartis/Alcon) ⁽¹⁾ | 8 |
| 2011/C 20/05 | Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6044 – Alliance Boots/Andreae-Noris Zahn) ⁽¹⁾ | 9 |

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2011/C 20/06

Směnné kurzy vůči euru 10



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 20/01)

| | |
|---|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 21.12.2010 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | N 483/10 |
| Členský stát | Maďarsko |
| Region | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Short-term export-credit insurance for SMEs with limited export turnover |
| Právní základ | 1994. évi XLII. törvény a Magyar Export-Import Bank Részvénytársaságról és a Magyar Exporthitel Biztosító Részvénytársaságról, 312/2001. (XII. 28.) Korm. rendelet 8. § (2) bekezdés b) pont |
| Název opatření | Režim podpory |
| Cíl | Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství |
| Forma podpory | Pojištění vývozních úvěrů |
| Rozpočet | Celková částka plánované podpory 35 000 mil. HUF |
| Míra podpory | — |
| Délka trvání programu | 1.1.2011–31.12.2011 |
| Hospodářská odvětví | — |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Magyar Exporthitel Biztosító Zrt Budapest Nagymező u. 46–48. 1065 MAGYARORSZÁG/HUNGARY |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

| | |
|---|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 14.12.2010 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | NN 66/10 |
| Členský stát | Polsko |
| Region | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Pomoc na zachowanie dziedzictwa kulturowego Kopalni Soli „Wieliczka” |
| Právní základ | <ul style="list-style-type: none"> — Ustawa budżetowa na rok 2004 z dnia 23 stycznia 2004 r. (Dz. U. nr 17, poz. 167) — Rozporządzenie Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 13 lutego 2004 r. w sprawie dotacji przeznaczonych dla górnictwa soli, rud cynku i ołowiu (Dz. U. nr 31, poz. 267) — Ustawa budżetowa na rok 2005 z dnia 22 grudnia 2004 r. (Dz. U. nr 278, poz. 2755) — Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 7 lutego 2005 r. w sprawie dotacji dla górnictwa soli, rud cynku i ołowiu (Dz. U. nr 22, poz. 183) — Ustawa z dnia 17 lutego 2006 r. o dotacji przeznaczonej dla niektórych podmiotów (Dz. U. nr 64, poz. 446 ze zm.) — Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. z 2008 r. nr 25, poz. 150 ze zm.) — Ustawa z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2008 r. nr 14, poz. 92 ze zm.) |
| Název opatření | Individuální podpora |
| Cíl | Zachování kulturního dědictví, Režim podpory na rozvoj kultury |
| Forma podpory | Přímá dotace |
| Rozpočet | Celková částka plánované podpory 773,3 mil. PLN |
| Míra podpory | 95 % |
| Délka trvání programu | 1.1.2004–31.12.2013 |
| Hospodářská odvětví | Rekreační, kulturní a sportovní odvětví |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | <p>Ministerstwo Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND</p> <p>Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ul. Konstruktorska 3a 02-673 Warszawa POLSKA/POLAND</p> <p>Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie ul. Kanonicza 12 31-002 Kraków POLSKA/POLAND</p> <p>Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych Al. Jana Pawła II 13 00-828 Warszawa POLSKA/POLAND</p> |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

| | |
|---|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 14.12.2010 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | NN 67/10 |
| Členský stát | Polsko |
| Region | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Pomoc na zachowanie dziedzictwa kulturowego Kopalni Soli „Bochnia” |
| Právní základ | — Ustawa budżetowa na rok 2004 z dnia 23 stycznia 2004 r. (Dz. U. nr 17, poz. 167) — Rozporządzenie Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 13 lutego 2004 r. w sprawie dotacji przeznaczonych dla górnictwa soli, rud cynku i ołowiu (Dz. U. nr 31, poz. 267) — Ustawa budżetowa na rok 2005 z dnia 22 grudnia 2004 r. (Dz. U. nr 278, poz. 2755) — Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 7 lutego 2005 r. w sprawie dotacji dla górnictwa soli, rud cynku i ołowiu (Dz. U. nr 22, poz. 183) — Ustawa z dnia 17 lutego 2006 r. o dotacji przeznaczonej dla niektórych podmiotów (Dz. U. nr 64, poz. 446 ze zm.) — Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. z 2008 r. nr 25, poz. 150 ze zm.) |
| Název opatření | Individuální podpora |
| Cíl | Zachování kulturního dědictví, Režim podpory na rozvoj kultury |
| Forma podpory | Přímá dotace |
| Rozpočet | Celková částka plánované podpory 182,555 mil. PLN |
| Míra podpory | 96 % |
| Délka trvání programu | 1.1.2004–31.12.2013 |
| Hospodářská odvětví | Rekreační, kulturní a sportovní odvětví |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Ministerstwo Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ul. Konstruktorska 3a 02-673 Warszawa POLSKA/POLAND |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

| | |
|------------------------------|-------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí | 16.12.2010 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | SA.32018 (2010/N) |
| Členský stát | Rakousko |
| Region | — |

| | |
|---|---|
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Vierte Verlängerung der Beihilferegelung N 557/08 „Massnahmen für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich“ |
| Právní základ | Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FinStaG) |
| Název opatření | Režim podpory |
| Cíl | Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství |
| Forma podpory | Záruka, Kapitálový vklad, Znehodnocená aktiva |
| Rozpočet | Celková částka plánované podpory 15 000 mil. EUR |
| Míra podpory | — |
| Délka trvání programu | 1.1.2011–30.6.2011 |
| Hospodářská odvětví | Finanční zprostředkovatelství |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Republik Österreich Bundesministerium für Finanzen Hintere Zollamtsstrasse 2B 1030 Wien ÖSTERREICH |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

| | |
|-------------------------------|---|
| Datum přijetí rozhodnutí | 21.12.2010 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | SA.32075 (2010/N) |
| Členský stát | Finsko |
| Region | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Prolongation of the short-term export-credit insurance scheme |
| Právní základ | Act on the State's Export Credit Guarantees No 442/2001 |
| Název opatření | Režim podpory |
| Cíl | Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství, Vývoz a internacionalizace |
| Forma podpory | Pojištění vývozních úvěrů |
| Rozpočet | — |
| Míra podpory | — |
| Délka trvání programu | Do 31.12.2011 |
| Hospodářská odvětví | Finanční zprostředkovatelství |

| | |
|---|--------------|
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Finnvera plc |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 20/02)

| | |
|---|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 7.12.2010 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | N 536/10 |
| Členský stát | Maďarsko |
| Region | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Tőkeemelés és befolyásszerzés |
| Právní základ | 2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről |
| Název opatření | Režim podpory |
| Cíl | Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství |
| Forma podpory | Jiné formy účasti soukromého kapitálu |
| Rozpočet | Celková částka plánované podpory 300 000 mil. HUF |
| Míra podpory | — |
| Délka trvání programu | 1.1.2011–30.6.2011 |
| Hospodářská odvětví | Finanční zprostředkovatelství |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

| | |
|-------------------------------|--|
| Datum přijetí rozhodnutí | 20.12.2010 |
| Odkaz na číslo státní pomoci | SA.32039 (2010/N) |
| Členský stát | Itálie |
| Region | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Aiuti sotto forma di tasso di interesse agevolato |
| Právní základ | Schema di Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri Modalità di applicazione della Comunicazione della Commissione europea — Quadro temporaneo dell'Unione per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi economica e finanziaria — Articolo 5 |

| | |
|---|---|
| Název opatření | Režim podpory |
| Cíl | Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství |
| Forma podpory | Snížení úrokové sazby |
| Rozpočet | Předpokládané roční výdaje 30 mil. EUR Celková částka plánované podpory 30 mil. EUR |
| Míra podpory | — |
| Délka trvání programu | 1.1.2011–31.12.2011 |
| Hospodářská odvětví | Všechna odvětví |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento per il coordinamento delle politiche comunitari Piazza Nicosia 20 00186 Roma RM ITALIA |
| Další informace | — |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

—————

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6067 – PAI/Swissport)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 20/03)

Dne 14. ledna 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6067. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5778 – Novartis/Alcon)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 20/04)

Dne 9. srpna 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5778. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6044 – Alliance Boots/Andreae-Noris Zahn)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 20/05)

Dne 16. prosince 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M6044. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

20. ledna 2011

(2011/C 20/06)

1 euro =

| měna | směnný kurz | měna | směnný kurz |
|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| USD americký dolar | 1,3472 | AUD australský dolar | 1,3583 |
| JPY japonský jen | 110,93 | CAD kanadský dolar | 1,3463 |
| DKK dánská koruna | 7,4518 | HKD hongkongský dolar | 10,4850 |
| GBP britská libra | 0,84360 | NZD novozélandský dolar | 1,7684 |
| SEK švédská koruna | 8,9490 | SGD singapurský dolar | 1,7338 |
| CHF švýcarský frank | 1,2873 | KRW jihokorejský won | 1 513,54 |
| ISK islandská koruna | | ZAR jihoafrický rand | 9,5302 |
| NOK norská koruna | 7,8745 | CNY čínský juan | 8,8719 |
| BGN bulharský lev | 1,9558 | HRK chorvatská kuna | 7,3935 |
| CZK česká koruna | 24,420 | IDR indonéská rupie | 12 209,23 |
| HUF maďarský forint | 275,00 | MYR malajsijský ringgit | 4,1231 |
| LTL litevský litas | 3,4528 | PHP filipínské peso | 60,043 |
| LVL lotyšský latas | 0,7029 | RUB ruský rubl | 40,4225 |
| PLN polský zlotý | 3,9132 | THB thajský baht | 41,164 |
| RON rumunský lei | 4,2681 | BRL brazilský real | 2,2511 |
| TRY turecká lira | 2,1278 | MXN mexické peso | 16,3188 |
| | | INR indická rupie | 61,4800 |

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

| | | |
|---|--|-----------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 1 100 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD | 22 úředních jazyků EU | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání | 22 úředních jazyků EU | 770 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný) | 22 úředních jazyků EU | 400 EUR ročně |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně | mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU | 300 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení | jazyky, kterých se týká výběrové řízení | 50 EUR ročně |

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

